

55960

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion : 04075091 00000002 Folios: 5
Fecha (ADM): 2004-09-21 15:25:04
Tramite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 444 RESPUESTA
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Re: Expediente No. 04 075091

Solicitud de patente PCT fase nacional.

Solicitud internacional No. PCT/EP03/00587

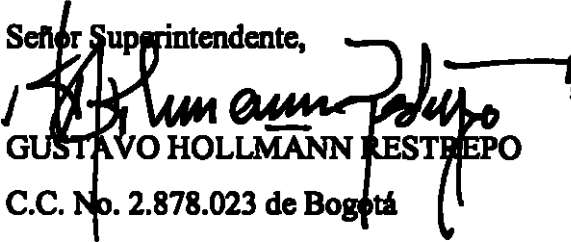
Solicitante: AVENTIS PHARMA DEUTSCHLAND GMBH

Yo, GUSTAVO HOLLMANN RESTREPO, vecino de Bogotá D.C., portador de la tarjeta profesional No. 5903, obrando como apoderado en este negocio, manifiesto a usted que doy respuesta al oficio No. 8424 notificado por estado el 10 de septiembre de 2004, sobre la solicitud de patente de la referencia, en los siguientes términos:

- ☐ Acompaño al presente memorial, para que sea agregado al expediente de la referencia, el documento en el cual consta la cesión del derecho a la patente de los inventores al solicitante, debidamente traducido y legalizado.

En vista de lo anterior, solicito se continúe con el trámite de esta solicitud.

Señor Superintendente,


GUSTAVO HOLLMANN RESTREPO
C.C. No. 2.878.023 de Bogotá
T.P. No. 5903

mm.

ASSIGNMENT

Los suscritos
(We, the undersigned)

- 1) Dr. Wolfgang Linz , Huxelrebenweg 54, 55129 Mainz, Germany
- 2) Dr. Ursula Schindler , Robert-Stolz-Straße 56, 65812 Bad Soden, Germany

The Inventors are citizens of: 1) - 2) Germany.

declaramos que somos los inventores de la invención que lleva el título
(declare that we are the inventors of the invention titled)

Combination preparation of the sodium-hydrogen exchange inhibitor cariporide with ACE inhibitors for preventing heart failure and other age-related dysfunctions of organs, age-related diseases for prolonging lifespan

y que hemos cedido el derecho sobre esta invención en Colombia, junto con los privilegios y
(and that we have assigned our rights over this invention in Colombia, together with its privileges and

anexidades a favor de AVENTIS PHARMA DEUTSCHLAND GMBH , domiciliada en D-65929 Frankfurt am Main, GERMANY
(attachments, to AVENTIS PHARMA DEUTSCHLAND GMBH domiciled in D-65929 Frankfurt am Main, GERMANY)

Firma de los cedentes

Firmado en _____
El _____

Signatures of Assignors

Signed at _____
on July 30, 2004

Inventors:

1st. Wolfgang Linz
(Wolfgang LINZ)

2nd. Ursula Schindler
(Ursula SCHINDLER)

Signature of Assignee

Signed at Frankfurt am Main, GERMANY
On 30.7.2004

Firma del Cesionario

Firmado en
el _____

1st. [Signature]
2nd. [Signature]

Nummer 1302 /2004 der Urkundenrolle

Der Notar versichert, dass er die Beteiligten nach einer Vorbefassung im Sinne des § 3 Abs. 1 Satz 1 Nr. 7 BeurkG gefragt hat. Die Frage wurde verneint.

Die vorstehenden, heute vor mir anerkannten Unterschriften von

1. Dr. Wolfgang Linz,
wohnhaft/resident Huxelrebenweg 54, 55129 Mainz,
2. Dr. Ursula Schindler,
wohnhaft/resident Robert-Stolz-Strasse 56, 65812 Bad Soden,
3. Prokurist Dr. Markus Jacobi,
wohnhaft/resident Bad Homburg v.d.H.,
4. Handlungsbevollmächtigter Dr. Hans-Jürgen Fischer,
wohnhaft/resident Darmstadt,

werden hiermit beglaubigt.

Sie sind mir persönlich bekannt.

Gleichzeitig wird bestätigt, dass die Personen zu 3) und 4) gemeinsam zeichnungs- und vertretungsberechtigt sind für die

Aventis Pharma Deutschland GmbH
laut Eintragung im Handelsregister -HR B 40661-, das vom Notar am 09.08.2004 eingesehen wurde, bzw. lt. vorliegender Vollmacht.

The Notary Public confirms, that he has asked the participants, if there has been a prior involvement in the meaning of § 3 section 1 sentence 1 No. 7 BeurkG (Law on Notarization). This question was answered in the negative.

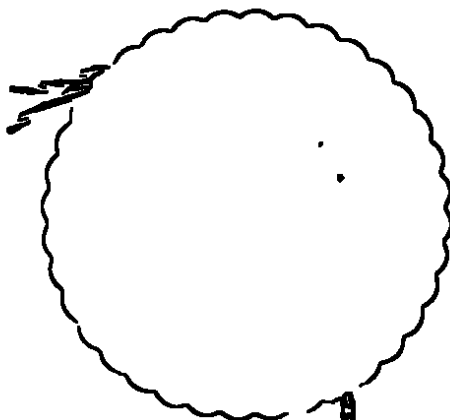
It is officially certified that

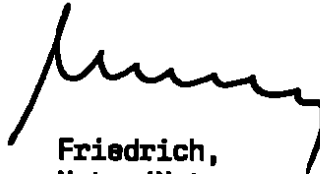
have signed this document.

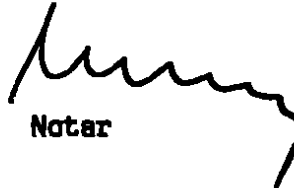
They are personally known to me.

At the same time it is confirmed that the persons 3) and 4) are entitled to jointly sign and represent in legally binding manner the in Frankfurt am Main according to the Commercial Register -HR B 40661-, which has been inspected by the Notary Public on 09.08.2004 or according to the letter of authorization, which I have before me.

Frankfurt am Main, den 24. August 2004




Friedrich,
Notar/Notary


Notar

Kostenrechnung :

Wert : 10.000,-- EUR

Gebühr §§ 141, 32, 45 Kost.O.

Gebühr § 150 Kost.O.

Mehrwertsteuer 16 %

13,50 EUR

13,-- EUR

4,24 EUR

30,74 EUR

=====



APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Friedrich
3. in seiner Eigenschaft als amtlich bestellter Notar
4. als ist versehen mit dem Siegel/Stempel des(der)
Notars

Bestätigt

5. in Frankfurt/Main
6. am 25.08.2004
7. durch den Herrn Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 91 Ez A 6263
9. Siegel/Stempel

10. Unterschrift

I.V. Schlitz



4
SP

Traducción Oficial del Alemán de la autenticación de firmas y la apostilla adjuntas al Documento de Cesión suscrito entre los inventores Doctor Wolfgang Linz y Doctora Ursula Schindler y la compañía Aventis Pharma Deutschland GmbH domiciliada en D-65929 Frankfurt am Main, Alemania.

Registro Notarial Número 1302 para el año 2004

El Notario confirma que él le preguntó los firmantes acerca de la existencia de algún eventual impedimento en el sentido del Artículo 3 inciso 1 numeral 7 de la Ley de Notarización. Esta pregunta fue contestada negativamente.

Autentico oficialmente las firmas que aparecen anteriormente, las cuales fueron reconocidas en mi presencia el día de hoy como las suyas propias por

1. Doctor Wolfgang Linz,
domiciliado en Huxelrebenweg 54, 55129 Mainz,
2. Doctora Ursula Schindler,
domiciliada en Robert-Stolz-Strasse 56, 65812 Bad Soden,
3. Apoderado Dr. Markus Jacobi,
domiciliado en Bad Homburg v.d.H.
4. Apoderado Dr. Hans-Jürgen Fischer,
domiciliado en Darmstadt,

Todos son conocidos personalmente por el suscrito Notario.

Al mismo tiempo se confirma que las personas señaladas en 3) y 4) se encuentran autorizadas para actuar conjuntamente en nombre y representación de la compañía

Aventis Pharma Deutschland GmbH
domiciliada en Frankfurt am Main,

según consta en la correspondiente entrada del Registro Comercial HRB 40661 que fue inspeccionada por el suscrito Notario

el 09 de Agosto del 2004 o según consta en el poder que he
tenido a la vista.

Frankfurt am Main, 24 de Agosto del 2004

KLAUS PETER FRIEDRICH, NOTARIO EN FRANKFURT AM MAIN

(Firma y Sello Oficial)

Nota de gastos

Valor del negocio: 10.000,00 EUROS

Impuesto Artículo 141, 32, 45 Disposición de Imp.. 13,50 EUROS

Impuesto Artículo 150 Disposición de Impuestos 13,-- EUROS

16% I.V.A. 4,24 EUROS

Total: 30,74 EUROS

Klaus Peter Friedrich, Notario (firma)

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. Ha sido firmado por: Friedrich
3. En su calidad de: Notario nombrado oficialmente
4. Y lleva el sello oficial del: Notario

Confirmado

5. En: Frankfurt am Main
6. El día: 25.08.2004
7. Por: El Señor Presidente del Tribunal Regional
8. Bajo el No.: 91 Ea A 6263
9. Sello: EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL EN
FRANKFURT AM MAIN
10. Firma: En representación: Schlitz


ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 2433 Minjusticia

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

Adolf ^{v64308}Watzke
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

2004 SEP 13 A D 31
WCB
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

2020
Bogotá D C

Doctor(a)
GUSTAVO HOLLMANN RESTREPO.
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación N°	04-75091
	Solicitud Internacional	PCT/EP03/00587
	Fecha limite de Inicio en fase nacional	04/09/2004
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio N°	1180
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en el asunto, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486, de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y comercio, se envía el extracto de la solicitud a la oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo dispone el artículo 40 de la referida Decisión 486.

Cúmplase
Dado en Bogotá D C,

@ 1 NOV. 2005


ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe División de Nuevas Creaciones.

202028

Al contestar favor indique el número de radicación consignado en el sticker

Sede Centro: Carrera 13 No. 27-00 Pisos 2, 5, 7 y 10
Commutador: 3 820840 Fax: 3 505220
Sede CAN: Tr. 40A No. 38-50 3153265 al 69
Fax: 3 505220. Línea 9800-910 165
Web: www.sic.gov.co e-mail: info@sic.gov.co
Bogotá D.C. - Colombia